

FLEXIONES VERBALES DE USO ACTUAL EN LEGAZPIA (GOVERÍ)

VERBO AUXILIAR TRANSITIVO CORTÉS

PRESENTE

Def	Ditut	Dizut	Dizutet	Diot	Diotet
1 det	(di)ñut	dizut	dizuet	dioñ	diet
2 dezu	(di)ñuzu, ditzezu	—	—	diozu	diezu
3 dõ	(di)ñu	dizu	dizue	dio	die
4 de(g)u	(di)ñugu, iñ	dizu(g)u	dizue(g)u	diogu	diegu
5 dezue	(di)ñuzue, ditzezue	—	—	diozue	diezue
6 doè	(di)ñue	dizue	dizue	dioe, die	dioe, die
<i>Dit</i>	<i>Digu</i>	<i>Zaitut</i>	<i>Zaituztet</i>	<i>Nau</i>	<i>Gaitu</i>
1 —	—	zaitut	zaituet	—	—
2 diazu	diuzu	—	—	nazu	gaituzu
3 dit	diu	zaitu	zaitue	nau	gaitu
4 —	—	zaitu(g)u	zaitue(g)u	—	—
5 diazue	diuzue	—	—	nazue	gaituzue
6 die	diue, digue	zaitue	zaitue	näue	gaitue

IMPERFECTO

1	non, nõn	nĩfun	nizun	nizuen	nion	nien
2	zendun	zenduzen	—	—	{ zendiozun ziozun }	{ zendiezun ziezun }
3	zon, zõn	ziĩfun	zizun	zizuen	ziozun	zien
4	gendun	genduzen	gendizugun	gendizue(g)un	{ gendiogun gendiun }	{ gendiegun gendiezen }
5	zenduén	zenduzten	—	—	{ zendiozun ziozun }	{ zendiezen ziezen }
6	zoén, zuen	ziĩuén	zizuen	zizuen	ziozun	zioen, zien
1	—	—	zenduztan	zenduztean	zioen _o	—
2	{ zendiazun ziazun }	{ zendiuzun ziuzun }	—	—	ninduzun	ginduitzun
3	zian	ziun	zenduzen	zenduzten	nindun	ginduzen
4	—	—	zenduzgun	zenduzte(g)un	—	—
5	{ zendiazuen ziazuen }	{ zendiuzuen ziuzuen }	—	—	ninduzuen	ginduitzuen
6	zien	ziuen	zenduzten	zenduztien	ninduen	ginduztien

CONDICIONAL

1	nuke	nituzke	nizuke	nizueke	nioke	nieke
2	zenduke	zenduzke	—	—	{ zendiozuke ziezuke zendikeo }	{ zendiezuke ziezuke zendikie }
3	luke	lituzke	lizuke	lizueke	lioke	lieke
4	genduke	genduzke	giñuzuke	giñuzueke	gindeoke	gendieke(gu)
5	zendukie	zenduzkie	—	—	{ zendiozukie zendikeoe }	{ zendiezukie ziezukie }
6	lukie	lituzkie	lizukie	lizuekie	liokie	liekie
1	—	—	zenduzket	zenduzkiet	—	—
2	{ zendiazuke ziazuke }	{ zendiazuke ziuzuke }	—	—	ninduzuke	ginduzuke
3	liket, liake	liuke	zenduzke	zenduzkie	ninduke	ginduzuke
4	—	—	zenduzkegu	zenduzkiegu	—	—
5	{ zendiazukie ziazukie }	{ zendiazukie ziuzukie }	—	—	ninduzukie	ginduzukie
6	likie, liakie	liukie	zenduzkie	zenduzkie	nindukie	ginduzkie

DESIDERATIVO

<i>Dezadan</i>	<i>Ditzadan</i>	<i>Dizazudan</i>	<i>Dizayodan</i>	<i>Dizayedan</i>
1 Deyan	deiztan	deizu(d)an	deyo(d)an	deye(d)an
2 deizun	deitzezun	—	deyozun	deyezun
3 dein	deitzen	deizun	deyon	deyen
4 dei(g)un	deizkun	deizûn	deyogun	deyegun
5 deizuen	deitzezuen	—	deyozuen	deyezuen
6 deyen	deizten	deizuen	deyoen	deyen
<i>Dizadazun</i>	<i>Dizaguzun</i>	<i>Nazazun</i>	<i>Gaitazun</i>	<i>Zaitzadan</i>
1 —	—	—	—	zaiztan
2 dei(d)azun	deiguzun	naizun	gaitzezun	—
3 dei(d)an	deigun	nain	gaitzen	zaiztan
4 —	—	—	—	zaizkun
5 deidazuen	deiguzuen	naizuen	gaitzezuen	—
6 deyen	deiguen	nayen	gaitzen	zaizten

POTENCIAL

	<i>Dezaket</i>	<i>Ditzaket</i>	<i>Dizazuket</i>	<i>Dizayoket</i>	<i>Dizayeket</i>
1	deiket	deizket	deikezuket	dei(ke)oket	deiket
2	deikezu(ke)	deizkezu(ke)	—	deikeozu(ke)	deikezuke
3	deike	deizke	deikezu(ke)	deikeo(ke)	deike(ke)
4	deikegu(ke)	deizkegu(ke)	deikezu(ke)gu	deikeo(ke)gu	deikeguke
5	deikezukie	deizkezukie	—	deikeozukie	deikezuzie
6	deikie	deizkie	deikezukie	deikeoe	deikie
	<i>Dizadazuke</i>	<i>Dizaguzuke</i>	<i>Nazakezu</i>	<i>Gaitzakezu</i>	<i>Zaitzaket</i>
1	—	—	—	—	zaitzet
2	deike(d)azuke	deikeguzu(ke)	naizezu(ke)	gaizkezu(ke)	—
3	deiket, dei(d)ake	deikegu(ke)	naike	gaizke(gu)	zaitze
4	—	—	—	—	zaitzeguke
5	deike(d)azukie	deikeguzukie	naiketukie	gaizkezukie	—
6	deike(d)akie	deikegukie	naikie	gaizkie	zaitzie

IMPERATIVO

	<i>Erazu</i>	<i>Itzazu</i>	<i>Bizazu</i>	<i>Bizayo</i>	<i>Bizaye</i>
1	—	—	—	—	—
2	eizu, izu	itzezu, itzetzu	—	yozu	yezu
3	bei	beiz	bei(ki)zu	beyo	beye
4	—	—	—	—	—
5	eizue	itezue	—	yoze	yezue
6	beye	beizte	beizu	beyoe	beye
	<i>Ezaidazu</i>	<i>Ezaiguzu</i>	<i>Nazazu</i>	<i>Gaitzazu</i>	
1	—	—	—	—	—
2	yazu	yuzu	naizu	gaitzezu	—
3	beit	beyu	—	—	—
4	—	—	—	—	—
5	yazue	yuzue	naizue	gaitzeue	—
6	beye	beyue	—	—	—

VERBO AUXILIAR TRANSITIVO FAMILIAR

PRESENTE

<i>Diat</i>	—	<i>dīnat</i>	<i>Zētiat</i>	—	<i>zētiānat</i>	<i>Zioat</i>	—	<i>zionat</i>
1	<i>diat</i>	—	<i>datuat</i>	—	<i>datunat</i>	{ <i>daoat</i> <i>dioat</i>	—	{ <i>daonat</i> <i>dionat</i>
2	<i>dek</i>	—	<i>difuk</i>	—	<i>difun</i>	<i>diok</i>	—	<i>dion</i>
3	<i>dik</i>	—	<i>datuk</i>	—	<i>datun</i>	{ <i>daok</i> <i>diok</i>	—	{ <i>daon</i> <i>dion</i>
4	<i>diau</i>	—	<i>datiau</i>	—	<i>datunau</i>	<i>daoau</i>	—	<i>daonau</i>
6	<i>die(k)</i>	—	<i>datue(k)</i>	—	<i>datune</i>	<i>dao</i>	—	<i>daone</i>
			<i>Zieat</i>	—	<i>zienat</i>	<i>Dikiānat</i> (z)	—	<i>dikiānat</i>
	1	{ <i>daecat</i> <i>dieat</i>	<i>daenat</i> <i>dienat</i>	—	<i>diat</i>	—	—	<i>dīnat</i>
	2	<i>diek</i>	<i>dien</i>	—	—	—	—	—
	3	{ <i>daek</i> <i>diek</i>	<i>daen</i> <i>dien</i>	—	<i>dik</i>	—	—	<i>din</i>
	4	<i>daeau</i>	<i>daenau</i>	—	<i>diau</i>	—	—	<i>dīnau</i>
	6	<i>dae</i>	<i>dae</i>	—	<i>die(k)</i>	—	—	<i>dīe</i>

<i>Didak</i>	<i>—</i>	<i>didan</i>	<i>—</i>	<i>Diguk</i>	<i>—</i>	<i>digun</i>	<i>—</i>	<i>Aut</i>
1	—	—	—	—	—	—	aut	— aut
2	diak	dian	—	diuk	—	diun	—	—
3	ḍak, ḍak	dan, ḍan	—	ḍauk	—	ḍaun	au	— au
4	—	—	—	—	—	—	auu	— auu
6	ḍae(k)	ḍane, dane	—	ḍauk	—	ḍaune	auē	— au(n)e
		<i>Nauk</i>	—	<i>naun</i>	—	<i>Gaituk</i>	—	<i>gaitun</i>
1	—	—	—	—	—	—	—	—
2	nauk	—	—	naun	—	gaituk	—	gaitun
3	nauk	—	—	naun	—	gaitu	—	gaitun
4	—	—	—	—	—	—	—	—
6	naue(k)	—	—	naune	—	gaituek	—	gaitune

IMPERFECTO

1	nian	—	niñan	i ñatuan	—	i ñatunan	{ ñaoan ñoan	—	{ ñaoanan ñoanan
2	uan	—	unan	ituan	—	itunan	ioan	—	ioanan
3	zian	—	ziñan	{ xatuan zituan	—	{ xatunan xitunan	xaoan	—	{ xaoanan
4	genduan	—	gendunan	genduzian	—	genduzenan	gendoan	—	gendoanan
6	zien	—	ziñe(na)n	^z xatuen	—	{ ^z xatunen xatunen	xaoan	—	xaoanan
1	{ ñacan ñaen	—	ñaenan	nian	—	niñan	—	—	—
2	ien ^z	—	ienan ^z	—	—	—	—	—	—
3	xaen	—	xaenan	zian	—	ziñan	—	—	—
4	gendaen	—	gendaenan	genduan	—	gendunan	—	—	—
6	xaoen	—	xaoenan	zien	—	ziñ(en)an	—	—	—

1	—	—	—	—	induan	—	induan
2	ian, ien	—	ianan	—	iuan	—	iuanan
3	zan	—	zanan	—	{ zauan xauan }	—	{ zaunan xaunan }
4	—	—	—	—	—	—	indûn
6	zaen	—	zanenan	—	{ xauen zauen }	—	{ xaunen(an) zaunen }

1	—	—	—	—	—	—	—
2	nanduan	—	nandunan	—	genduztan	—	gendutzenan
3	nindun	—	nindun	—	genduzen	—	genduzen
4	—	—	—	—	—	—	—
6	nanduen	—	nandunen(an)	—	genduzten	—	genduzten

VERBO AUXILIAR INTRANSITIVO CORTÉS

PRESENTE

<i>Naiz</i>	<i>Natzayo</i>	<i>Natzaye</i>	<i>Natzaizu</i>
1 naiz	nai((tze)ko	naitzete	naizu (?)
2 za, zã	zaitzeko (?)	zaitzie (?)	—
3 da	zako	zate	zatzu
4 ga, gã	gaitzekio (?)	gaitzete (?)	gaitzezu (?)
5 zaté, zâté	zaitzeko(e) (?)	zaitzie (?)	—
6 die, ðe, dire	zako	zate	zatzu

	<i>Natzaizue</i>	<i>Zatzait</i>	<i>Zatzaigu</i>
1 naizue	—	—	—
2 —	zatzat (?)	zaitzeku (?)	zaitzeku (?)
3 zatzue	zat	zaku	zaku
4 gaitzezue (?)	—	—	—
5 —	zaitzezuet (??)	zaitzezuet (??)	(?)
6 zatzue	zat	zaku	zaku

IMPERFECTO

1	nitzen	nitzekon	nitzetan	nitzezun
2	ziñen, zinden	?	?	—
3	zan	{ zitzekon zikon	{ zitzetan zitan	{ zitzezun zizun
4	giñen, ginden	gintzekon (?)	gintzetan (?)	gintzezun (?)
5	zineten, zindeten	?	?	—
6	ziten	{ zitzekon zikon	{ zitzetan zitan	{ zitzezun zizun

1	nitzezuen	—	—	—
2	—	?	?	?
3	{ zitzezuen zizuen	{ zitzetan zitan	{ zitzekun zikon	{ zitzezun zizun
4	gintzezuen (?)	—	—	—
5	—	?	?	?
6	{ zitzezuen zizuen	{ zitzetan zitan	{ zitzekun zikon	{ zitzezun zizun

ERAMAN (ZUKA)

Gauza bat

1 daramat	neraman	daramatzet, daramazi	neramatzen	narama = eramaten nau
2 daramazu	zeramazun	daramatizezu	zeramatizezun	garamazgu = eramaten gaitu
3 darama	zeramagun	daramatiz	zeramatizun	zaramazi = eramaten zaitut
4 daramagu	geramagun	daramazgu	geramazgun	zaramaziet = eramaten zaituet
5 daramazue	zeramazuen	daramatizezue	zeramatizezuen	
6 darame	zeramen	daramazte	zeramazten	

Gauza batzuek

ERAMAN (IKA)

Gauza bat

1 daramai, daramanai
2 daramak, daraman
3 daramak, daraman
4 daraman, daramaunan
5 ————
6 daramae(k), daramane
1 neraman, neramanan
2 eraman, eramanan
3 zeraman, zeramanan
4 geramanan, geramaunan
5 ————
6 zeramen, zeramenan

Gauza batzuek

daramaztai, daramaitzenat
daramatzek, daramatzen
daramatzek, daramatzen
daramazian, daramatzenan
—————
daramaztek, daramaitzene
neramazian, neramatzenan
eramazian, eramaitzenan
zeramazian, zeramatzenan
geramauzian, geramautzenan
—————
zeramazien, zeramazienan

ERÒN (=EROAN) ZUKA

Bat

- 1 daròí
- 2 daròzu
- 3 darò
- 4 darògu
- 5 daròzue
- 6 daròe

Batzuek

- | | | |
|------------------|-------------|-------------------------|
| daròizet, daròzi | neròizen | arek narò = naroa |
| daròizezu | zeròizezun | nik zaròzi = zaroaí |
| daròiz | zeròizen | arek garòzgu = garoa(z) |
| daròzgu, daròzku | geròzgun | |
| daròizezue | zeròizezuen | |
| daròizie | zeròizien | |

ERÒN (=EROAN) IKA

Bat

- 1 daròat, darònat
- 2 daròk, daròn
- 3 daròk, daròn
- 4 daròá(g)u, darònau
- 5
- 6 daròe(k), daròne

Batzuek

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| daròiat, daròizenat | neròizian, neròizenan |
| daròizek, daròizen | eròizian, eròizenan |
| daròizek, daròizen | zeròizian, zeròizenan |
| daròizian, daròizenan | geròizagun, geròizenan |
| daròizek, daròiztene | zeròizien, zeròiztenan |

JAKIN (zuka)

Gauza bat

- 1 dakit
 2 dakizu
 3 daki
 4 daki(g)u
 5 dakizue
 6 dakie
- 1 nekin, nakin
 (e)
 2 zenakizun, zekizun, zen-
 dakizun
 3 zekin
 4 genakigun, gekigun
 5 zenakizuen, zekizuen
 6 zekien

- 1 ba'neki
 2 ba'ze(na)kizu
 3 ba'leki, ba'laki
 4 —
 5 ba'ze(na)kizue
 6 ba'lekie, ba'lakie

Gauza batzuek

- dakitzet, dazkitzet, dakizt,
 dazkit, dakifut.
 dakitzezu, dakituzu, etc.
 dakiiz, (dazki)
 dakizku, dakiu(g)u
 dakitzeze, (dazkizue)
 dakizte, dakiue, etc.

- a
 nekitzen
 ze(na)kitzezun
 zekitzen
 genakizkun, gekizkun
 ze(na)kitzezuen
 zekizten

- ba'nekitz
 ba'lekitz, lakitz
 —
 ba'lekizte

JAKIN (ika)

Gauza bat

- 1 dakiat; dakiñat
 2 dakik; dakin
 3 dakik; dakin
 4 daktian; dakiñan
 5 —
 6 dakie(k); dakiñe

- (s) nekian; nekiñan
 (s) nakian; nakiñan
 1 } ekian; ekiñan
 2 } akian; akiñan
 3 zekian; zekiñan
 4 ge(na)kiguan; ge(na)-
 kiguan
 5 —
 6 —

- 1) ba'nekitz
 2) —
 3) ba'lekik
 ba'lakik

Gauza batzuek

- dakitat; dakitzenat
 dakiuat; dakiñuat
 dakitz ek; dakitzen
 dakitzek, dakitzene
 dakiztan; dakitzenan
 dazkian; dazkiñau
 dakiuan; dakiñuan
 —
 dakiztek; dakiztene

- (s)a (s)a
 nekitzan; nekiñenan
 } ekiizean; ekiñenan
 } ekiztan; ekiñenan
 zekiztan; zekiñenan
 } ge(na)kiguztan; geki-
 guzenan
 } ge(na)zkiguan
 —
 — zekiztien; zekiñenan

- ba'nekitzek
 —
 ba'lakitzek

EUKI (IKA)

EUKI (ZUKA)

<i>Bat</i>	<i>Batzuek</i>	<i>Bat</i>	<i>Batzuek</i>
1 dauket	dauzket, dauzketzet, daukiñat	1 daukiat; daukiñat	<i>Batzuek</i> { dauzkiat; dauzkiñat { daukituat; daukitunat
2 daukezu	dauzkezu, etc.	2 daukek; dauken	dauzkek; dauzken
3 dauke	dauzke, dauketz	5 daukek; dauken	dauzkek; dauzken
4 dauke(g)u	dauzkegu, daukiugu	4 daukian; daukiñan	{ dauzkian; dauzkinau { daukituan; daukitunan
5 daukezue	dauzkezue, daukiuzue	5 — — —	— — —
6 daukie	dauzie, daukiue	6 daukie(k); daukiñe	{ dauzkiek; dauziñe { daukiue; daukiune
1 neuken	neuzken	1 neukian; neukiñan	{ neuzkian; neuzkiñan { neukituan; neukitunan
2 zeukezun	zeuzkezu	2 enkian; eukiñan	euzkian; euzkiñan
3 zeuken	zeuzken	3 zenkian; zenkiñan	zenkituan; zenkitunan
4 geukegun	geuzkegun	4 genkiagun; genkiñan	geuzkiaun; geuzkiñan
5 zeukezuen	zeuzkezuen	5 — — —	— — —
6 zeukien	zeuzkien	6 zeukiean; zeukienan	{ zeukimen; zeukitunen { zeuzkiean; zeuzkienan

EBILI, EBILI (zuka)

<i>Gauza bat</i>		<i>Gauza batzuek</i>	
1) dābilt	nebiñen	dābiltzet, dābizt	nebiltzen
2) dābilzu	zebilzuen	dābilrzezu	zebiltzezuen
3) dābil	zebiñen	dabiltz	zebiltzen
4) dābilgu	genbilgūn	dabilzgu, dabizlen	genbizgun
5) dābilzue	zebilzuen	dabiltzezue	zebiltzezuen
6) dābilde	zebilden	dabilzte	zebitzen

EBILI, EBILI (ika)

<i>Gauza bat</i>		<i>Gauza batzuek</i>	
1 dābildat; dābiñenat	nebildan; nebiñenan { ebildan? { ebiñen;	dābiltziat; dābiltzenat	nebiltzian; nebiltzenan
2 dābiñek; dābiñen	zebildan; zebiñenan	dābiltzek; dābiltzen	ebiltzian; ebiltzenan
3 dābiñek; dābiñen	genbildan; genbiñenan	dābiltzek; dābiltzen	zebiltzian; zebiltzenan
4 dābil(gu)an; dābil(gu)nan	— — —	— — —	genbiltzian; genbiltzenan
5 — — —	zebildien; zebildenen	dābiltzek; dābiltzene	zebiltzen; zebiltzenen
6 dābildek, dābiñene	— — —	— — —	— — —

ETORĪ

Zuka

niri

- 1 nator netofen
- 2 zatoz; zatozkī ze(n)tozen
- 3 dator; datorkī zetozen
- 4 gatoz { gendozen
 } getozen
- 5 zatozte; zatozkiet zetozten
- 6 dator; datozkī zetozen

ba'letor

Ika

- ñatorfek; ñatorfen netofdan; netofenan
- ator etofen
- đatorfek; đatorfen zetořdan; zetořenan
- { gatorizek; gatorizen } gendoztan; gendozenan
- { gatozek; gatozen — —
- đatozek; đatozen zetoztan; zetozonan

JUN

Zuka

- noa, niř niřon, nindon
- zoatz, zoaz zijozen, zindon
- doa, dij zijo —
- goaz, goatz gijozen, gindotzen
- zoazie zijozen, zindotzen
- dijotz, doatz zijotzen —

ñoak; ñoan

- oa
- đoak, đijok; đoan, dijon
- goazek; goazen
- zoazie
- dijotzek, doazek, dijotzen, doazen

Ika

- nijoan, nindon; niřon, nindonan
- joan, indoan; jionan, indonan
- zijoan, zijonan
- gijozatan; gijotzenan
- gindoaztan; gidotzenan
- zijotatan; zijotzenan

- ba-noako = joaten natzayo
- ba'lij = joango ba'litz
- ba-nindotke } = joan nindeke
- ba-nijotke }

- noan = joan nadin
- goazen = joan gaitzen
- groaztan = joan gaitcan
- goazenan = joan gaitenan } (Itano)

EGON

	<i>Zuka</i>	<i>Ika</i>	<i>Zuka</i>	<i>Ika</i>
1	nago	ñaok, ñiok; ñaon, ñion	nabil	nabifek; nabifen
2	zaré	ago	zabilz	abil
3	dago	ðaok, yaok; ðaon, yaon	dabil	dabifek; dabifen
4	garé	garek; garen	gabilz	gabilzek; gabilzen
5	zate	—	zabilzte, zabizte	—
6	dare	ðæk, yaek; ðaen, yaen	dabilz	dabilzek; dabilzen
1	neôn, nengôn	ñeoan; ñeonan	nebilên	ñebilðan; ñebilênan
2	zenden, zeotzen	eoan; eonan	zebilzen	ebilên
3	zeon	{ zeoan; zeonan xeoan; xeonan	zebilên	zebilean; zebilênan
4	genden, geo(n)izen	gendean; gendenan	ge(n)bilzen	genbizian; genbilzenan
5	zendeten, zeozten	—	ze(n)bilziten	—
6	zeren	{ zerean; zênan xerean; xerenan xendenan	zebilzitan	zebilzitan; zebilzenan

ba'leo = ba'lego

ba'leil = ba'lebil

VERBOS DEFECTIVOS

<i>Iraun</i>	ba-dirau
<i>Irákin</i>	ba-diráki lapikóak
<i>Eragotzi</i>	'ba-dara(g)ozt (?)
<i>Iratzan (?)</i>	bi-diratza lapikóak
<i>Eizan</i>	ba-datza, ba-dautza (?)
<i>Jaraitu</i>	Ba-darai (ofek, egia dala ta ez dala)
<i>Iduri</i>	Diruit, diruigu, diru(d)i
<i>Iritzi</i>	Deizkiot, deizkio, neizkion, zeizkiozun, zeizkion
<i>Erion</i>	Darit, darizu, dario

NOTAS

La variedad de Legazpia forma parte del subdialecto meridional de Guipúzcoa (según Bonaparte), cuyo extremo occidental ocupa. Colinda en el Sur con el monte Aizgoñi; en Este con las variedades guipuzcoanas de Cegama y Gaviria; en el Norte con una variedad del subdialecto central guipuzcoano, el de Azcoitia, que se prolonga a través del angosto vallé del Urola hasta Zumárraga; y en Oeste con las variedades vizcainas de Oñate y Anzuola. A esta su situación de puesto más avanzado del guipuzcoano meridional contra el vizcaino obedece su carácter particular, pues además de que se aparta en el verbo, fonetismo y vocabulario notablemente de las inmediatas variedades guipuzcoanas, presenta ciertas analogías con el vizcaino, no muy numerosas en general, pues el contacto entre Legazpia y Oñate, no debe haber sido muy estrecho antiguamente. Separan estos dos pueblos el monte Gorostimendi (en los mapas Salui ?) y el alto de Inunciaga, ambos muy elevados y de difícil tránsito en otros tiempos, siendo estas circunstancias geográficas la causa de que no haya quizás en todo el territorio vasco ejemplo tan manifiesto de divisoria de dialectos. En la costa hay notables transiciones del dialecto guipuzcoano al vizcaino, sin perjuicio de poder establecerse un límite bien determinado; pero tierra adentro las congruencias van siendo cada vez más escasas, llegando al

extremo de que los habitantes de Legazpia (Guipúzcoa) no entienden a sus vecinos de Oñate, que no viven sino a muy pocos kilómetros de ellos en línea directa. Algo más frecuentes son las consonancias en el vocabulario de ambos dialectos, hecho que se explica por haber sido Oñate en el siglo pasado un lugar importante de tráfico y comercio para los pueblos circunvecinos. Con los vecinos guipuzcoanos los legazpianos se entienden sin dificultad, pues sus respectivas hablas no se diferencian en punto esencial alguno. Donde más salta al oído la diferencia es en la entonación propia de cada pueblo, casi de cada barrio.

Este carácter de la variedad en cuestión se manifiesta aún en el verbo, cuyas flexiones más usadas son objeto exclusivo de este estudio.

No obstante, juzgo oportuno consignar aquí los fenómenos fonéticos (1) más corrientes, pues interviene aun en las flexiones verbales.

Son estas: 1) Al final del vocablo.

$a+a$ hace ea : $neskea = neska^{e}(2)$

(1) Alguien muy aficionado a estos fonetismos, llamados por otros degeneraciones, los calificó de «eufónicos», nombre que se les va aplicando indebidamente. Si en Tolosa, donde se dice, v. g.: *argiya*, *eskuba* por *argia*, *eskua*, estas transiciones de *ia* > *iya*, *ua* > *uba* son cuestión de eufonía, esto quiere decir que las combinaciones *ia*, *ua* disuena a los tolosanos. Pero precisamente en el mismo pueblo se dice *etxia*, *besua* por *etxea*, *besoa*; es decir, que una ley «eufónica» se empeña en restablecer la «cacofonía» destruída por otra ley «eufónica». Resulta, pues, que no se trata en lo más mínimo de eufonía, sino simplemente de evoluciones fonéticas como cualquier otra.

(2) Pongo en itálica todas citas de cualquier dialecto, añadiendo si es preciso en letra ordinaria las formas literarias, para mejor comprensión. En este particular he seguido la sana tradición del guipuzcoano clásico, sin reparar en las extravagancias de algunos modernos.

o+a hace *oa* : *besoa* = besoa

e+a hace *ea* : *etxea* = etxea

i+a hace *ie* : *argie* = argia

u+a hace *ue* : *burue* = burua

2) En el interior del vocablo

o+a hace *ô* : *besôn* = besoan

e+a hace *ê* : *etxên* = etxean

i+a hace *î* : *begîn* = begian

u+a hace *û* : *eskûn* = eskuan

e+e hace *ê* : *umêna* = umêna, lo de los niños

Las características más salientes del fonetismo legazpiano son, pues, la contracción de los diptongos seguidos de consonante, y la apofonía en *e* de la *a* contigua a *i*, *u*. Esta apofonía tiene lugar siempre cuando se trata del artículo: *begie*, *argie*, *añie*; nunca se aplica a los sufijos y vocablos siguientes: *burutzat*, *esku bat*, *argi bat*, y con irregularidad en el interior de los vocablos: *ziñen*, *die* (= *ziñan*, *dira*), pero *ikatzatza*; *nitzen* (= *nintzan*), *giñen*, pero *diazu*. En *bintzet* «por cierto», el vulgo ya no se da cuenta de que *tzat* es sufijo, y el nexo entre *bein+tzat* ha llegado a ser tan estrecho, que parecen formar una unidad, teniendo lugar la apofonía. Esta aplicación irregular, según parece, de la apofonía, debe tener alguna relación con la entonación.

En el verbo las evoluciones fonéticas toman a veces otro rumbo, según se verá en su lugar.

* * *

En las flexiones transitivas más usadas llama la atención la elisión de la *t* del pluralizador personal *te*, la cual ha tenido lugar en casi toda Guipúzcoa, a excepción de unos pocos pueblos (Tolosa, San

Sebastián, Pasajes), hecho que no deja de chocar al que no conoce el vascuence más que por las gramáticas, pues éstas nos presentan siempre las flexiones intactas primitivas; v. gr.: *dute*, *dezute*, *dizutet*, *lukete*. Legazpia sigue la corriente general, elidiendo la *t* intervocal (a excepción de *zâte*, *ziñeten*) y conservándola tras consonante: *dezue*, *due*, *dioet*, pero *zatozte*, *zenbilzten*, *zekarden*, *dâbilde*. Si de esa elisión resultan choques vocálicos, hay ocasión para contracciones: así *zemateten* pasa por *zemaen* a *zeramen*, dando la impresión de que *zeramen* se forma del correspondiente singular *zeraman*, como en vizcaino por simple permutación de *a* en *e* (*eban*, *eben*).

La vocal de ligadura entre el núcleo y la consonante siguiente, suele ser en vizcaino *-a-* (*neban*, *negian*); en guipuzcoano y laburdino se prefiere en muchos casos la *-e-* (*nuen*, *zuen*, *naizela*). El legazpiano aplica el *-a-* más que el guipuzcoano corriente, pues *nôn*, *zendun*, *dôla* (= duela) parecen ser contracciones de *nuan*, *zenduan*, *duala*. Choca el que en las voces monosílabas *na* haya devenido *ô* y *û*, *u* en las demás. En esto también parece haber influido el acento o la entonación.

Al primer vistazo dado al cuadro de las flexiones se da uno cuenta de la carencia de ciertas categorías; es decir, las receptivas con el objeto en plural (y las correspondientes intransitivas), resultando de ahí una notable simplificación. Este fenómeno es también propio de los subdialectos guipuzcoanos inmediatos; es decir, los de Cegama, Segura, Gaviria, Mutiloa, Ormaiztegui e Idiazabal (en Beasain se empieza a hacer uso, aunque no uniforme, de flexiones como *zaizkio*, *dizkizut*, *dizkiogu*, etc., y más allá de Villafranca su empleo es corriente y exacto), y hasta en

las variedades vecinas de la parte vizcaina en Oñate, Mondragón, Vergara y Anzuola se observa la misma restricción. Dada la absoluta falta de tradición literaria en estos dialectos, parece imposible, hoy por hoy, averiguar las causas y la evolución de tan peregrina simplificación, pues ni las personas de edad más avanzada recuerdan las flexiones perdidas (1). Lo que sí puede darse por cierto es su primitiva existencia, deducida, claramente, de su empleo irregular y poco frecuente en el potencial; v. gr.:

nik ari gauza batzuk eman deikeo(ke)t o *deizkeo(ke)t*: «yo puedo darle algunas cosas»; pero siempre:

zuk ari gauza batzuk eman diozu; ark neri saarak ekañi dit.

De estas y otras simplificaciones resulta el que la flexión *die* tenga nada menos que ocho correspondientes en guipuzcoano castizo, a saber: *die, dizkie, dizkiote, didate, dizkidate, ditek, dira*.

En cambio, el objeto directo se pluraliza siempre y con toda regularidad, lo cual quede consignado aquí en vista de afirmaciones opuestas de ciertos tratadistas de Beteñi:

gizonak ikusi dirut; saarak eskûtan dauzket.

En el imperfecto del verbo transitivo auxiliar y sintético salta a la vista la vasta influencia de la analogía. Las flexiones literarias *zenian, zenidan, genizun, genekaren*, etc., han sido modificadas por el modelo de las correspondientes flexiones de presente, intercalándose al final el pronombre agente, resultando así las flexiones pleonásticas, pues el agente está

(1) El príncipe Bonaparte encontró el verbo en Cegama hace más de medio siglo igual que hoy día.

expresado dos veces: *zeniozun*, *zenidazun*, *genizugun*, *genekargun*. Las gramáticas nada nos dicen de esta evolución niveladora, tendiendo a igualar las discrepancias existentes entre los tiempos, pero parece haberse producido más o menos en toda Guipúzcoa, y aún hay variedades en que las flexiones primitivas literarias parecen muertas. La evolución va más adelante, ya por supresión del superfluo elemento *-en-*, así en guipuzcoano vulgar, *ziozun*, *zidazun*, *gizugun*, *gekargun* (en parte también usadas en Legazpia), ya intercalando una *d*, y llevando al extremo posible la acomodación de las flexiones de imperfecto a las de presente, las cuales aparecen completamente incrustadas en aquéllas. Así en Legazpia:

presente	<i>diazu</i>	<i>diozu</i>	<i>dio(g)u</i>
imperfecto	{	<i>zen/diazu n</i> ,	<i>zen/diozu n</i> ,
al lado de		<i>gen/dio(g)u n</i> ,	
		<i>ziazun</i>	<i>ziozun</i>
			<i>gendion</i>

presente	<i>daki(g)u</i>	
imperfecto	{	
al lado de		<i>gendaki(g)un</i>
		<i>geki(g)un</i>

Sin duda, a esta segunda evolución han contribuido también las simples flexiones objetivas de imperfecto *zemun*, *gemun*, las cuales, igualmente, son de uso mucho más frecuente que las receptoras, y en ciertas variedades inmediatas esta asociación mental, y luego formal, entre las flexiones objetivas y las receptoras de imperfecto, ha sido tan importante, que éstas se derivan directamente de aquéllas, sin más alteración que la de las vocales; v. gr.:

	«lo»	«a mí»	«a él»
Mutiloa	<i>zendun</i>	<i>ziendùn</i> (1)	<i>ziøndun</i>
Ataun	<i>zendun</i>		<i>zündôn</i>

(1) Por apofonía de *zi(d)andun*

	«a ellos»	«a nosotros»
Mutiloa	<i>ziéndun</i>	<i>ziundun</i>
Ataun	<i>zündên</i>	

Es muy natural, que los verbos sintéticos, en sus flexiones menos usadas, fuesen más necesitadas de esas conexiones mentales, de las cuales hay numerosos ejemplos en el habla de Legazpia: *zeramazun* (~ *daramazu*), *zekarzun* (~ *dakurzu*), *gerabilgun* (~ *darabilgu*), etc. Esta ley de asimilación parece haberse producido ya en otros tiempos, con preferencia en los verbos sintéticos moribundos o de poco uso, pues los tratadistas antiguos nos presentan formas como esta:

vizc. *geragoizugun* por **generagoizun* (de eragon)
geritxagun por **generitzan* (de iritzi, *eretxi*)
 guip. *zizekagun* por **genizekan* (de izeki)

También en el contiguo dialecto vizcaino de Vergara hay curiosos ejemplos de la poderosa influencia que el presente ha tenido sobre el imperfecto, causando que sus formas verbales se aproximaran más de las de presente:

guip.	vizc.	vergarés pres.	vergarés imperfecto
dio	<i>deutsa</i>	<i>dotsa</i>	<i>zotsan</i> (correcta)
diozu	<i>deutsa</i>	<i>dotsazu</i>	<i>zotsazun</i>
diogu	<i>deutsagu</i>	<i>dotsagu</i>	<i>zotsagan</i> (al lado de <i>gotsan</i>)

Este fenómeno, tan frecuente en nuestros días y seguramente de origen no muy moderno, debe encontrarse en todos los dialectos del vascuence, si bien no se trasluce en las gramáticas ni en las literaturas de los dialectos, sino raras veces (1).

(1) En la *Revista Internacional de Estudios Vascos* (en el momento me es imposible señalar el pasaje), un vascólogo renombrado estima que las flexiones citadas permiten suponer

Un problema, para cuyo estudio es preciso restablecer las formas primitivas del verbo, se nos presenta en el pluralizador pleonástico que se encuentra en *zaitu*, *gaitu*, *zagoz*, *zinduztan* y sus congéneres.

Los pronombres que claramente se divisan en el verbo son:

ni (yo) *hi* (tú)
gu (nosotros) *zu* (vosotros) (1)

formándose mediante ellos de cualquier núcleo; v. g.: de *e-go-n* las siguientes flexiones primitivas:

nago yo estoy **gago* nosotros estamos
nago tú estás **zago* vosotros estáis

las cuales eran absolutamente regulares y lógicas, sin que ni **gago* ni **zago* precisaran ningún elemento pluralizador, como tampoco lo poseen los pronom-

dos sistemas primitivos de formación de imperfecto. Después de lo que acaba de exponerse se me antoja inaceptable su teoría, pues no se trata, seguramente, en estos casos, de algún resto antiguo de imperfecto primitivo, sino de una evolución relativamente moderna, tendiendo a simplificar el vasto organismo verbal del vascuence y a hacer desaparecer la barrera que separa las flexiones de imperfecto de las de presente (véase Schuchardt B. St., pág. 12), quedando al fin como única característica del imperfecto la -n final. Eso sucede en

vizcaino *datsakaeen* *biñotsadan*
de *datsakat* «yo ando» *biñotsat* «yo mano»

flexiones citadas probablemente por Zavala y repetidas por Campión. Aunque no he podido encontrarlas, hoy día he hallado flexiones de idéntica formación en muchos pueblos, desde Fuenterrabía hasta Oñate, usadas por los jóvenes y aplicadas con preferencia a las formas dialogadas familiares (de los ver-

(1) Sobre la significación primitiva de plural de *zu*, no cabe dudar hoy día. Aun cuando no fuese comprobante el paralelismo morfológico de los cuatro pronombres citados, podría añadirse que aún viven flexiones de *zu* en su acepción de plural en Elgóibar y Eibar.

bres con que están formados : *gu* (no **guk*), *zu* (no **zuk*). Mas este estado de cosas se modificó desde la introducción de las personas terceras. Su formación está aún sin explicar, puesto que en vano se ha buscado en su prefijo *da-* algún elemento pronominal conocido : *dago* (1), de donde se formó el plural *dagoz* mediante el sufijo *z* (de *tza*, *tzi*), y este pluralizador propio (originalmente) tan sólo de la tercera persona de plural que no se distingue por el prefijo de la de singular, se extendió a las flexiones primera y segunda, quedando las flexiones tal como se presentan hoy día :

bos sintéticos), cuya formación era al principio harto complicada. Esta evolución fué favorecida, cuando por alteraciones fonéticas (comp. *nitzan* por *nintzan*, *negon*, *neon* por *nengoen*) las flexiones de imperfecto se habían acercado morfológicamente a las de presente, hasta el punto de no diferenciarse de ellas más que por una *n* sufiada, como sucedía en los verbos Intransitivos; v. gr.: *ñiangokan* > *niagokan* > *ñaokan* > *naokan*, presente *naok*.

Asimismo

presente <i>nabīlek</i>	imperfecto <i>nabīlekan</i> (por <i>nianbilekan</i>)
íd. <i>natořek</i>	íd. <i>natořekan</i> (por <i>niantořekan</i>)
<i>niak</i>	<i>niaken</i> (por <i>niñoaken</i>)

Luego este sistema nuevo se extendió a los casos donde no hubo tal alteración fonética en imperfecto; es decir, a los verbos transitivos, oyéndose así en Oñate de boca de los chiquillos:

ikusi xuadan por *ikusi nian* (*najuan* ?)
presente *ikusi xuat* » *ikusi diat*.

(1) Mucho se ha discutido sobre esta misteriosa *d*, pero con todo parece que nadie ha reparado en el notable hecho de que el vascuence no posee voces castizas comenzadas con *d*, con única excepción de dichas flexiones. Parece, pues, haberse producido algún apócope o evolución, en cuyo caso quizá no sea imposible relacionar esa *d* con el pronombre de la tercera persona (*hu*)*ra*.

<i>nago</i>	<i>gagoz</i>	o de <i>joan</i>	<i>noa</i>	<i>goaz</i>
<i>hago</i>	<i>zagoz</i>		<i>hoa</i>	<i>zoaz</i>
<i>dago</i>	<i>dagoz</i>		<i>doa</i>	<i>doaz</i>

Lo propio sucedió con las correspondientes flexiones transitivas formadas con la radical *-du-* (de *e-du-ki*)

**na(d)u* «él me tiene» **ga(d)u* «él nos tiene»
**ha(d)u* «él te tiene» **za(d)u* «él os tiene»

y en las terceras personas

**da(d)u* «él lo tiene» **da(d)itu* «él los tiene»

presentándose como pluralizador en este caso el elemento *-it-*, que igualmente se extendió a las flexiones 1.^a y 2.^a de plural :

<i>nau</i>	<i>gaitu</i>
<i>hau</i>	<i>zaitu</i>
{ <i>dau, du</i>	<i>ditu</i>
{ <i>dô, etc.</i>	

Cuando *zu* y sus flexiones pasaron a ser de singular, conservaron la característica de plural, y para formar el plural moderno hubo que acudir a la necesidad de añadir otro u otros dos signos de plural:

zagoz — *zagozte*
zaitu «él te tiene» — *zaitute*
y hasta *zaituzte* «él os tiene»

Ahora bien; los diversos dialectos no parecen haber llevado todos al extremo lógico el empleo de esos signos «pleonásticos» de plural, como sucede en el verbo de Legazpia, donde toda flexión formada con *gu, zu* (1) posee un pluralizador pleonástico, y toda flexión de *zuek* dos, p. ej.:

(1) Huelga decir que se trata de las flexiones donde *gu, zu* hacen papel de sujeto, según la teoría pasiva, o de sujeto en el verbo intransitivo de objeto directo en el transitivo, analizándolas tal como se nos presentan en la traducción castellana.

presente *zaitut* *gaitu* *zaituet*
 imperfecto *zinduztan* *ginduzen* *zinduztean*,
 también *zauzket* «te tengo», *zaramazt* «te llevo»,
garamaz(gu) «él nos lleva», etc. Las únicas flexiones
 en Legazpia que aún hoy día representan el estado pri-
 mitivo, son las intransitivas de presente *gâ* (de *gara*),
zä (de *zara*) cuyo análisis no revela más que el pro-
 nombre y el núcleo. Precisamente estas mismas sue-
 len llevar en guipuzcoano clásico un pluralizador
gerade, *zerade*, *dirade*, al paso que las antes citadas
 lo poseen en presente, pero no en imperfecto:

<i>zaitut</i>	<i>gaitu</i>
<i>zindudan</i>	<i>ginduen</i> (1)

También falta ese pluralizador pleonástico en los
 verbos sintéticos de algunas variedades guipuzcoa-
 nas, a juzgar por las flexiones *zâramat*, *zâukat*, *zâ-
 kart*, *zarabâit*, *garama*, empleadas por Mendiburu,
 Larramendi (2) y otros. Algunos tratadistas van aún
 más lejos, suprimiendo esa *z* en las flexiones de régi-

(1) *J. Vinson*, en su teoría del verbo vasco, repetidas veces
 explicada en la *Revue de linguistique*, asienta que la caracterís-
 tica esencial del imperfecto es la *-n-* infijada, valiéndose de este
 cuadro.

<i>nau</i>	<i>zîut</i>
<i>nîndu-</i>	<i>zîndut-</i>

Sin embargo, no parecen muy uniformes estas flexiones,
 pues a *zîndut-* (sin pluralizador) le corresponde en presente
za(d)u, al paso que la forma correspondiente a *z(a)îut* (con el
 pluralizador pleonástico) sería en imperfecto *zînduzt-*. Tam-
 poco parecen ser idénticas las dentales, pues la de *zaitut* pro-
 viene del pluralizador *it*, mientras que la de *zîndut* no es otra
 cosa que la *d* del núcleo verbal *-du* (de *e-du-ki*) tal como se
 conserva también en *nînduen*, *du*, *zenduen*; es decir, al princi-
 pio de la flexión o siempre que vaya precedida de consonante.

(2) Autor que parece merecer tan grande confianza como
 tratadista, como poca en calidad de lexicógrafo.

men indirecto de los verbos intransitivos por el estilo de *zatorkit* «tú me vienes» de *zatoz*, *zabilkit* «tú me andas» de *zabilk*. Ignoro si ellas son populares, pero lo dudo, pues choca mucho el suponer que en el mismo pueblo se usen *zu zoaz* junto a *zu zoakit*, etc. En Legazpia se usa siempre uniformemente el pluralizador: *zu zabilzkit*, *zu zatozkit* y en plural con doble pluralizador, por consiguiente: *zuek zabilzki(τ)Et*, *zafazki(τ)Et*. Un caso curioso de flexiones primitivas lo forman las del inmediato pueblo de Oñate, donde aún hoy día se sigue diciendo *zau*, *gau*, por *zaitu*, *gaitu*.

Los tratadistas guipuzcoanos afirman que el pluralizador objetivo de los verbos sintéticos es *-zki*, diciéndonos que a *dakar* «él lo trae» corresponde en plural *dakarzki* «él los trae». No parecen ellos haberse dado cuenta de las flexiones de singular con *ki*: *dakarki*, *daramaki*, *darabilki* y muchas otras, de que resulta que la *ki* en estos casos no es más que un simple parásito que nada tiene que ver con el plural. Unida con los elementos pronominales *-f*, *-zu*, *-o*, *-gu*, etcétera, forma las características de las flexiones receptivas en *-kit*, *-kizu*, *-kio*, *-kigu*, etc., de donde se desprende claramente que la partícula *-ki* no puede ser otra cosa que la característica del dativo, descubrimiento hecho por Vinson hace mucho tiempo, pero poco atendido aún. Sabido es que esta partícula, datival en ciertos casos, no bien estudiados todavía, ha pasado en vizcaino a *-tsi-* (1). Quedó, pues, como verdadero pluralizador la *-z-* (así en el noroeste de Guipúzcoa *dakidaz*, *dakañez*) o en su estado primi-

(1) *-Ki-* > *-tsi-* exactamente como el latín *kaelum*; más tarde, **kelu* paso a *tsiel* en antiguo francés, o el griego *ke* (= *y*) pronunciado en algunas comarcas del Peloponeso *tse* y hasta *txe*.

tivo, *tz* con una vocal de refuerzo, que es *i* en el centro de Guipúzcoa (*dakitzi* *dakartzit*, etc.), y parece haber sido *a* en Legazpia: *tza*.

Es verdad que nos encontramos aquí con las flexiones *dakartzet*, *dakitzezu*, *daramatzet*, pero parece que el pluralizador *tze* de *tza*, por apofonía en el verbo más usado *jakin* (**dakitzat* > *dakitzet*), se extendió a los demás verbos donde no le precedía *i* ni *u* origen de dicha apofonía (1). *Euki* tiene en guipuzcoano literal un pluralizador anormal: *dauzkat*, usual en toda Guipúzcoa, y también en Legazpia *dauzket*; pero también se oye la flexión regular *dauketzet* y la combinación de ambas *dauzketzet*, y esta serie *dauzket-dauzketzet-dauketzet* parece haber producido la inversa evolución de la correspondiente flexión de *jakin*: *dakitzet*—*dazkitzet*—*dazkit*, siendo en este caso corriente la flexión regular y poco usadas las anómalas (2).

En boca de algunos jóvenes legazpianos ha tenido lugar una peregrina combinación de *jakin* y *euki* con las flexiones objetivas *diiut*, *diiu(g)u*, etc., formándose así *dakiiut* (= *dakitzat*), *daukei(u)u* (= *dauzkagu*), *nekiituan* (= *niakitzakan*), ejemplos que

(1) *Tza* existe en esta función también en labortano antiguo y moderno: *dakitzat*, *dadutza*. Y en la variedad guipuzcoana mer. de Ataun hasta se aplica en las flexiones receptoras del auxiliar *ditzat* = *dizkit*, *dioztat* = *dizkiot*.

(2) Esta curiosa flexión *dazki* por *dakitzat* se encuentra ya en un proverbio de Oihenart, y Vinson cree que sólo se explica por su teoría verbal: «... par là s'expliqueraient certaines formes irrégulières comme le *eztazki* il ne les sait pas d'Oihenart.» (R. de Ling, 40.) ¿Por qué no suponer influencia de *eduki* ~ *dauzka* que tan claramente se manifiesta en el verbo de Legazpia? Oyese dicha flexión con bastante frecuencia también en la costa guipuzcoana, v. gr.: en Zumaya, donde parece ser espontánea contracción de *dakizki*.

ilustran la creciente decadencia y confusión en el verbo vasco.

Me vuelvo a la cuestión de las flexiones llamadas por Schuchardt «Bezugsformen», es decir, de relación, las cuales expresan siempre alguna relación a la persona interpelada. Según se habla al interlocutor con *hi* «tú» o con *zu* «usted», hay dos clases de flexiones dialogadas: las familiares y las respetuosas; al paso que todas las flexiones formadas con cualquier pronombre que carecen de relación alguna a la persona interpelada, son indeterminadas. Así puede formarse de *jakin*.

I. Indeterminadas : *dakit* «yo lo sé».

II. Dialogadas : a) respetuosas **ziakizut* «yo lo sé a usted». b) familiares *ziakikat* «yo lo sé a ti, hombre».

Las respetuosas sólo existen en suletino y bajo-navarro (1). Hay tratadistas que no se dieron cuenta de esta clasificación natural, pues en sus cuadros aparecen las indeterminadas como «respetuosas», y entre las (dialogadas) familiares colocan a todas las indeterminadas con *hi* «tú», como sujeto u objeto : *dek*, *diok*, *aiz*. El único hecho que parece justificar la confusión de estas últimas flexiones con las dialogadas familiares, es el de que *hi*, hoy día, ya no es «tú» simplemente, sino «tú» familiar; de modo que una vez empleada una flexión de *hi* como *dakark*, *intzan*, *didak*, etc., el interlocutor introduce inmediatamente las flexiones dialogadas familiares, las cuales, según queda dicho, encierran una relación a la persona con que se habla, sin perjuicio de régimen indirecto a cualquiera otra persona (v. gr.: *ziokat*), flexión que

(1) Una pequeña tendencia a formarlas se nota aún en guipuzcoano y vizcaino.

según Schuchardt debe traducirse «yo se lo tengo a él, a ti, hombre». Salta a la vista que las únicas flexiones incapaces de formar las dialogadas son aquellas en que *hi* «tú» aparece ya como agente u objeto, pues entonces se producirían flexiones reflexivas cuya imposibilidad en vascuence es sabida. Para mayor abundamiento, pongo aquí unos cuadros de flexiones dialogadas al estilo de los tratadistas:

guipuzcoano lit.	legazpia	vizcaino lit.
1 <i>ziokat</i>	<i>đaoat</i>	<i>jeutsât</i>
2 <i>diok</i>	<i>diok</i>	<i>deutsak</i>
3 <i>ziok</i>	<i>daok</i>	<i>jeutsak</i>
1 <i>ziokagu</i>	<i>daoau</i>	<i>jeutsâgu</i>
2 —	—	—
3 <i>ziotek</i>	<i>daoe</i>	<i>jeutse</i> (1)

de cuya formación morfológica resulta con toda claridad que las pretendidas segundas personas dialogadas no encajan en el cuadro, pues su formación es idéntica a la de las indeterminadas, al paso que las verdaderas dialogadas permutan la consonante inicial. Hay por lo menos en Legazpia, y al parecer en el País Vasco entero, otro criterio para distinguir las flexiones dialogadas familiares de las indeterminadas formadas con *hi* «tu», pues éstas admiten sufijos como *-n -la*; v. gr.: (Legazpia) *ik esan dio(k)ala, i etori aizela, ik eman i(d)an sa(g)aña*, etc., mientras que las verdaderas dialogadas nunca admiten semejantes sufijos, siendo en tal caso sustituidas por las indeterminadas:

(1) En esta compilación de flexiones legazpianas, hecha años atrás, me he valido del mismo sistema incorrecto, a imitación de los tratadistas. Por razones tipográficas es imposible hoy día subsanar este defecto.

<i>emen ñaok</i>	pero <i>emen naola</i>	(y no * <i>ñaokala</i> «que estoy aquí»)
<i>an ñatořek</i> <i>an datořek</i>	} pero <i>datořela!</i>	(y no * <i>ñatořekala</i>) «que venga!»)
<i>ark esanda</i>		

Semejantes combinaciones (por el estilo de **ñaokala*, = **niagokala*, **dakana* = **zidakana*), no parecen ser sino creaciones de algunos autores modernos demasiado amantes de la conjugación «familiar» (léase «dialogada familiar»), tratando de introducirla en un dominio que nunca le ha pertenecido.

Las flexiones dialogadas presentan como primera característica una *-i-* infijada tras la consonante inicial (y que Schuchardt cree ser derivada de la partícula datival *-ki-*). Esta *-i-* se halla, en general, bien conservada en las flexiones legazpianas, ya como tal: *diaoat* [= *ziokat*] ya combinada con la consonante precedente: *đaok* [= *ziagoz* de *diagok*], *đatořek* [= *ziatořek*], *zeoan* [de **ziagokan*]. Sabido es que en guipuzcoano castizo esta *-i-* se combina con la *-d-* precedente en *z*: *zegok*, *zetořek*, *ziokar*, *zebilek*, *zeťiat*, etc., de *di-a-*. La evolución del legazpiano es, pues, más parecida a la del vizcaino:

legazpiano	vizcaino lit.
<i>daok yaok</i>	<i>yaok</i>
<i>đatořek, yatorek</i>	<i>yatok</i>
<i>đaoat</i>	<i>yeutsâk</i>
<i>đakik</i>	<i>yakik</i>

Pero muchas veces la palatalización se pierde por completo por efecto de una ley fonética, no muy rara en legazpiano, así *datořek*, *daok*, *daoat*, exactamente como *ibili* por *ibili*. *Đaoat*, *đaoat* parece ser la con-

tinuación directa de la flexión correspondiente de Leizaola: *diarokat*.

La segunda característica de estas flexiones es el infijo expresando las personas aludidas, a saber: *ka* si es masculina, y *na* si es femenina. Esta se conserva siempre, aquella pierde su *k* entre vocales: *diñat*, *daonat*, *ḍan*, etc., pero *xeoan*, *zebiñan* y tras consonante la permuta en dental (*d* o *t*): *dakiztat* [= *zekizkiat*] de **d-i-a-ki-tza-ka-t*, *netordan* de **niatořekan*, *goztan* ¡vámonos!, de **g-oa-tz-ka-n*, *genduztan* de **gendutzakan*. Lo más extraño es que esta peregrina permutación se halle no sólo en las variedades inmediatas guipuzcoanas de Cegama (1), Mutilloa y Cerain, sino aun en las contiguas vizcainas, donde aparece por lo menos en Oñate y Mondragón, a pesar de distar éstas, morfológicamente, tanto de la de Legazpia. Este fenómeno ilustra otra vez el hecho, tantas veces observado, de que en dos dialectos o dos idiomas vecinos, pero nada o poco emparentados y sin mutua influencia, existan a veces chocantes analogías, sin que hasta ahora se sepa otra explicación que la proximidad geográfica. En Oñate se dice por diat «yo te lo he» (vizcaino *deubat*) *dostat* de **doskat* de **d-eu-tsi-kat* (*de-* igual objeto directo, *eu* radical, *tsi* partícula de dativo variante de *ki*, *ka* pronombre de régimen indirecto «tu», *t* sujeto o agente), pero «él te lo ha» es *dosk* [dik] sin permutación. En Mondragón, la permutación se produce en ambos casos: *dostat*, *dost*. La antigüedad de este fonetismo la atestigua su presencia en uno de los *Refranes y Proverbios* de 1596 (*uleřetan dostat* «te lo entiendo»).

(1) Al parecer, sólo en la parte alta del pueblo, asentada en las faldas del monte Aitzgofi, que por consiguiente debe haber tenido antiguamente estrechas relaciones con Legazpia.

El pleonasma también se ceba en las flexiones dialogadas, afectando, en particular, a las flexiones femeninas, cuya característica *-n(a)-* se repite con frecuencia: *ziñenan* por *ziñen* [*ziñaten*], *aizenan* por *aizen* «que eres».

Es sumamente curiosa la existencia de *ditzezu* (es decir, *ditzazu*, sin apofonía) «Vd. los tiene», como variante de *dituzu*, pues se nos presenta un caso único en que el núcleo *-za-* (de *izan*), reducido hoy día al subjuntivo, forme flexiones de indicativo, y eso en presente. Sabido es que ni el núcleo *-du-* (de *eduki*) entraña idea de indicativo exclusivamente, ni *-za-* (de *izan*) idea de conjuntivo; pero estas dos radicales han ocupado al fin cada uno un modo, mientras que en los escritores antiguos su uso se confunde en ambos modos; v. gr.: *ikusí nuen*, *ikus nezan* «yo ví»; *deza-dala*, *dudaļa* «que yo tenga». Pero no hay, al parecer, ejemplo como el *ditzazu* (de **dezat* «yo lo tengo») de Legazpia, que sigue siendo único aun incluyendo los escritores antiguos, que sólo en imperfecto se valen de *-za-* para formar el indicativo. Creo haber constatado que *ditzezu* y *ditzezue* sólo se emplean en frases interrogativas.

Sin perjuicio de lo dicho, puede la flexión citada explicarse también como contracción de **de(g)itzezu*, **de(g)itzazu* «Vd. los ha hecho», pues en Legazpia es la radical (*gi*) (de *egin* «hecho») la que forma los subjuntivos y potenciales transitivos. Se viene repitiendo desde mucho tiempo que el núcleo del subjuntivo transitivo es en vizcaino *-gi-* y en los demás dialectos *-za-*, lo cual no es del todo exacto, puesto que *-gi-* pertenece también a no pocas variedades del guipuzcoano, y parece coexistir con *-za-* en algunas otras. *-Gi-* exclusivamente se usa en Azcoitia, Azpei-

fia, Cegama, Legazpia, Segura; en Ormáiztegui y Villafranca se oyen juntas *dezaket* y *daiket*, y no es sino más allá de Villafranca donde *dezaket* se usa exclusivamente. Estas flexiones suelen presentar dos veces la característica *-ke-* del potencial: *deikeoket*, *deike(g)uke*.

Algunos verbos presentan particularidades especiales; v. gr.: *egon*, que suele pluralizar en guipuzcoano con *de* en vez de *z*. Estas flexiones literarias *zaude*, *gaude* (así en Tolosa), han evolucionado pasando por las etapas *zaure*, *gaure* (Elgóibar) > *zaare*, *gaare* (Mutiloa) en *zaré*, *garé* (Legazpia). Igualmente *zenden*, *genden* por *zeunden*, *geunden* lit. (1). Por otra parte hay variantes a la vizcaina con *z* como pluralizador; v. gr.: *zeontzen* = *zeunden* (de *zegontzen* < *zengozen*), *geontzen* = *geunden* (de *gegontzen* < *gengozen*, comp. en vizcaino *gengozan*) o *zenduzen*, *genduzen* (con *z* por *it*), *zenituen*, *genituen*.

En cambio se desconoce en Legazpia en absoluto *-de* como pluralizador pleonástico del verbo intransitivo *gera*, *zera*, *dira*. *Die*, *dire* no es, pues, como en labortano moderno contracción de *dirade* (esta flexión es corriente y regular en viejo labortano, habiéndose en labortano moderno contraído en *dire*), sino derivación directa de *dira* por apofonía.

Mientras en la sufijación *-e + a* deviene *ea* (*etxea*, *laíea*), en el verbo hay casos en que pasa a *ia*; v. gr.: *daukiat* (de **daukakat* > **daukekat* > *daukeat* > *daukiat* y hasta *deála*, *diála* por *defala*, *dedala*).

(1) Esta misma evolución de vocal + u + cons. > vocal + cons., se halla en *larogei* (guip. com.), *erok*, *erek* (Legazpia) por *eurok*, *eurak*. En *erek* perdura la apofonía producida por la *u* aun después de su elisión.

Lo propio sucede con la combinación $-e + e$, que en derivación se contrae en \hat{e} , *umêntzat* (véase página 97), y que en la conjugación deviene *ie* por disimilación del elemento primero: *daukie* (de **daukate* > **daukete*, *daukee*), *lukie* (*lukete* > *lukee* > *lukie*), *naikie*, (*nagikete* > **naikete* > *naikie* > *naikie*), *zendukie* (de *zenduke(t)e*). Un fenómeno análogo, pero de disimilación del segundo elemento, tiene lugar en la región de Isasondo y Zaldivia, donde se oye *lukea*, *zendukea*, *daukea*, etc. (*ee* > *eä* > *ea*).

El verbo *jun* (*joan*) introduce su *j* con frecuencia en las flexiones, especialmente en las terceras, *dijô*, *zijôn*. En estos casos el grupo *oa*, aun al final del vocablo, pasa a \hat{o} , con tal que el vocablo tenga por lo menos tres sílabas: *dijô* pero *doa*, *ijô*, pero *ioa* (1). En imperfecto presenta variantes con *-nd-* parecidas a las labortanas *ni nindôn* (por *nindoan*), *gindôzen* (por *gindoazen*), etc.

El verbo intransitivo aparece muy defectivo en esta compilación, puesto que muchos de los regímenes parecen haber caído en desuso, especialmente las flexiones que tienen la segunda persona por sujeto; v. gr.: *zatzai* «tú a mí», *zatzayo* «tú a él», *zatzazkio* «vosotros a él», *gatzazkizu* «nosotros a ti», etc.

Zâ, *gâ* parecen ser contracciones de *zara*, *gara*, aumentando así el número de analogías con el vizcaino. En el imperfecto es corriente la elisión de la *-n-*: *nitzen*, y las personas segundas de singular y primera de plural tienen como curiosas variantes *zinden*, *ginden*, que acaso han surgido por inconsciente aplicación de la modificación del grupo \bar{n} en *nd*: *niñuzun*=*ninduzun*, *zindudan*=*ziñufan*.

(1) También *darô*, *narô* por *daroa*, *naroa*,